

ALESAGE	COURSE	CYLINDREE	RAPPORT DE COMPRESSION
50 mm	40,8 mm	80 cc	15:1

INSTRUCTIONS DE MONTAGE KIT CYLINDRE KTM 65 SX

Nous vous remercions pour avoir choisi nos produits et restons à votre disposition pour tous renseignements supplémentaires.

INSTRUCTIONS PRELIMINAIRES:

Nettoyer bien la part du moteur à démonter. Pour faciliter les opérations on conseille de démonter le réservoir et le réservoir. Vidanger le liquide de refroidissement par la vis située sur le couvercle de la pompe d'eau, enlever le tube inséré dans la culasse et celui qui connecte le cylindre à la pompe de l'eau, pour permettre l'extraction du cylindre.

DEMONTAGE DU GROUPE THERMIQUE:

Démonter le pot d'échappement et le groupe thermique original comme suit:

- dévisser le collecteur d'échappement;
- dévisser tout d'abord les boulons de la culasse, et en suite les écrous du cylindre;
- démonter le joint d'embase du cylindre original;
- couvrir l'ouverture du carter et enlever le piston, faisant attention que des objets étrangers ne tombent pas à l'intérieur du moteur;
- contrôler avec soin l'état d'usure de suivants composants: vilebrequin, joint spy, roulements, tête de bielle et pot d'échappement du moment que la fiabilité du moteur dépend directement de la bonne qualité de ce composants.

MONTAGE DU GROUPE THERMIQUE:

Nettoyer et souffler soigneusement avec de l'essence tous les composants du cylindre original qui devraient être réutilisés et tous les nouveaux composants du groupe thermique Athena, en faisant particulière attention afin qu'il n'y a pas d'impuretés dans les conduits du cylindre ou sur le piston et protéger l'ouverture du carter moteur avec un chiffon propre.

Nettoyer avec soin le plan d'appui du cylindre sur les carter, et s'assurer qu'il n'y pas de résidus des joints ou des bosses.

Installer le piston Athena et placer le repère du piston tourné du côté de la soupape d'échappement. Après avoir graissé l'axe du piston, poser-le dans le piston en appuyant légèrement avec votre main ; après avoir posé les clips de l'axe du piston, s'assurer qu'ils bien logés dans leurs logements.

Monter le segment Athena dans la siège du piston faisant attention que ses extrémités coïncident avec l'arrêt.

Monter les deux goupilles originales de la culasse et le nouveau joint d'embase fourni dans le Kit Athena.

Monter le cylindre Athena en le fixant avec les 4 écrous M8 à la couple spécifiée: 12 N•m (1,2 kgf•m).

Monter le joint culasse.

Positionner la culasse du cylindre et la serrer avec 4 écrous M8 avec les relatives rondelles à la couple spécifiée: 12 N•m (1,2 kgf•m).

SQUISH:

Pour obtenir les correctes prestations de ce group thermique, il faut garder un squish de 0,9-1mm. Pourtant vérifier le squish en partant avec le joint d'embase de l'épaisseur de 0,6mm, inclus dans le kit. Pour le relever suivre ces instructions: positionner manuellement le piston vers le point mort inférieur. Insérer dans le trou de la bougie un fil d'étain avec épaisseur de 1,5mm en axe avec l'axe du piston. Tourner manuellement le volant dans le sens des aiguilles d'une montre afin d'apporter le piston au point mort supérieur (pour 3 fois au moins). Le fil d'étain présentera un écrasement que mesuré pas le calibre centésimale, indiquera la valeur du squish. Si la valeur ne correspondait pas, soulever ou abaisser le cylindre en remplaçant le joint d'embase avec les joints fournis dans le kit.

Fixer le tube qui connecte le radiateur à la culasse et celui qui unit le cylindre à la pompe de l'eau.

Remplir le circuit de refroidissement.

Monter le pot d'échappement en remplace les vieux o-ring avec ceux fournis dans le Kit Athena. Contrôler que le kit soit en parfaites conditions et qu'il ne présente pas d'excessives incrustations. Dans ce cas il faut le nettoyer.

Vérifier, et si nécessaire adapter, la carburation au nouvel groupe thermique Athena.

RODAGE, USAGE ET ENTRETIEN:

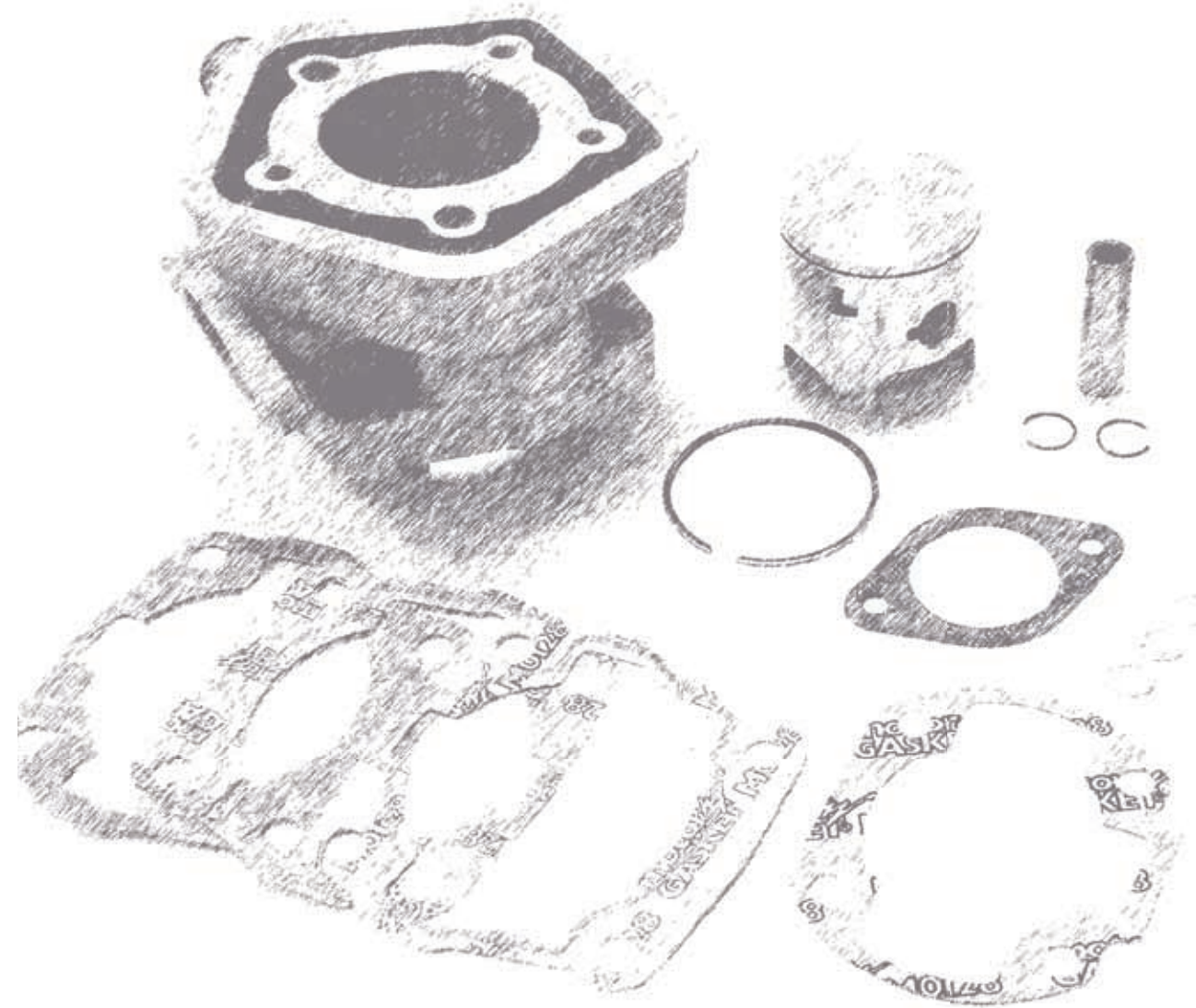
Utiliser des essences avec au moins 96 octanes. Ne forcer pas le moteur pendant les premières 3-4 heures de course parce qu'on peut endommager le groupe thermique. On obtient les meilleures performances seulement après un bon rodage. Contrôler de temps en temps que les segments et la soupape d'échappement ne soient pas bloqués. Il est nécessaire de remplacer le piston au premiers signales de fatigue du groupe thermique pour ne pas compromettre la rotondité de la chemise du cylindre. Nettoyer et si nécessaire remplacer le filtre à air.

Nous tenons à vous rappeler que l'accessoire à lui seul ne suffit pas, et qu'un montage correct donnera à votre scooter ses meilleures performances.

On recommande vivement que l'assemblage des produits inclus dans le kit soit fait par des techniciens spécialisés: si à cause d'une mauvaise installation on surgira des problèmes, nous déclinons toute responsabilité pour tous les dommages ou prétention techniques et économiques à notre égard. Tout ce qui est écrit sur cette feuille d'instructions n'est pas contraignant. Athena se réserve le droit d'appliquer des modifications si elle le juge opportun, et n'assume aucune responsabilité pour éventuelles erreurs d'impression.

Tous les produits Athena dans les cylindrées et/ou puissances supérieures à ce qu'il est prévu par le code de la route spécifique du pays d'appartenance d'utilisateur final, ne sont destinées qu'à une utilisation dans le cadre de compétitions sportives. L'usage sur la route publique est interdit. L'usage aéronautique et marin n'est pas indiqué. Nous nous dégageons de toute responsabilité pour toute autre utilisation.

Le client prend sur soi la responsabilité que la distribution des produits achetés de la société Athena est conforme à la législation en vigueur dans son pays et par conséquent dégage Athena de quelconque responsabilité



**I ISTRUZIONI DI MONTAGGIO
GRUPPO TERMICO**

**GB ASSEMBLY INSTRUCTIONS
CYLINDER KIT**

**F INSTRUCTIONS DE MONTAGE
KIT CYLINDRE**

ALESAGGIO	CORSA	CILINDRATA	RAPPORTO DI COMPRESIONE
50 mm	40,8 mm	80 cc	15:1

BORE SIZE	STROKE	CUBIC CAPACITY	COMPRESSION RATIO
50 mm	40,8 mm	80 cc	15:1

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO GRUPPO TERMICO KTM 65 SX

Athena vi ringrazia per la preferenza accordatale, rimane comunque sempre a disposizione per rispondere alle vostre esigenze. Buon lavoro!!

PRELIMINARI:

Pulire bene la zona del motore su cui si andrà ad operare. Per agevolare le operazioni si consiglia di togliere la sella ed il serbatoio.

Dopo aver svuotato il liquido del circuito di raffreddamento tramite l'apposita vite posta sul coperchio pompa acqua, sfilare il tubo inserito sulla testa e quello che unisce il cilindro alla pompa acqua, per acconsentire l'estrazione del cilindro.

SMONTAGGIO:

Smontare il gruppo di scarico ed il gruppo termico originale come segue:

- svitare il collettore di scarico;
- svitare prima i bulloni della testa, poi i dadi del cilindro;
- togliere la guarnizione base del cilindro originale;
- coprire l'imbocco del carter e togliere il pistone, facendo attenzione che non entrino corpi estranei all'interno del motore;
- controllare attentamente lo stato d'usura dei seguenti componenti: albero motore, paraolio e cuscinetti di banco, testa di biella, piede di biella e scarico in quanto l'affidabilità del vostro motore viene garantita anche dalle buone condizioni di questi componenti.

MONTAGGIO GRUPPO TERMICO:

Lavare e soffiare accuratamente con benzina tutte le parti del cilindro originale che si andranno ad installare e tutti i nuovi componenti del gruppo termico Athena, facendo particolare attenzione che non vi siano impurità all'interno dei vari canali del cilindro e proteggere l'imbocco del carter con uno straccio pulito.

Pulire con cura il piano appoggio cilindro sui carter, accertandosi che non siano presenti residui di guarnizioni o ammaccature.

Montare il pistone Athena con la freccia incisa sopra rivolta verso lo scarico. Dopo aver lubrificato lo spinotto, inserirlo nel pistone facendolo avanzare con la pressione della mano, dopo aver inserito gli anelli fermo spinotto, accertarsi con scrupolo che gli stessi siano ben sistemati nella loro sede.

Montare il segmento Athena nella sede del pistone facendo attenzione che l'estremità dello stesso coincida con l'apposito fermo.

Installare le due spine di centraggio testa cilindro originali e la nuova guarnizione base cilindro fornita nel kit Athena.

Montare il cilindro Athena fissandolo con i 4 dadi da M6 (a croce) alla coppia specificata: 12 N•m (1,2 kgf•m).

Montare la testa e i relativi o-ring e procedere al serraggio alla coppia di 12 N•m (1,2 kgf•m).

SQUISH:

Per ottenere le giuste e testate prestazioni di questo gruppo termico, si deve avere uno squish da 0,9-1 mm. Verificare quindi lo squish partendo con la guarnizione di base dello spessore di 0,6 mm, presente nel kit. Per rilevarlo, potete agire come segue: posizionare manualmente il pistone verso il punto morto inferiore, inserire dal foro candela un filo di stagno dello spessore di 1,5 mm in asse con lo spinotto, girare manualmente il volano in senso orario in modo da portare il pistone al punto morto superiore (per almeno 3 volte). Il filo di stagno presenterà uno schiacciamento che misurato con un calibro centesimale, indicherà il valore di squish. Se il valore di squish non corrispondesse, alzate o abbassate il cilindro sostituendo la guarnizione di base con le guarnizioni fornite nel kit;

Fissare il tubo che unisce il radiatore alla testa cilindro e quello che collega il cilindro con la pompa d'acqua.

Riempire il circuito di raffreddamento.

Montare il gruppo di scarico sostituendo i vecchi o-ring con quelli forniti nel kit Athena e controllare che sia in ottime condizioni e non presenti eccessive incrostazioni, in tal caso provvedere alla pulizia dello stesso.

Verificare e se necessario adeguare la carburazione al nuovo gruppo termico Athena.

RODAGGIO, USO E MANUTENZIONE:

Non utilizzare benzine con meno di 96 ottani e usare olio sintetico. Non forzare il motore per le prime 3-4 ore d'utilizzo, in quanto si rischierebbe di danneggiare il gruppo termico, inoltre le massime prestazioni si avranno dopo un buon rodaggio. Verificare periodicamente che le valvole di scarico e il segmento del pistone non siano bloccati. È opportuno sostituire il pistone al primo cenno di affaticamento del kit per non compromettere la rotondità della canna del cilindro. Pulire e se necessario sostituire il filtro aria.

Ci permettiamo di ricordarVi che non è il singolo pezzo, ma la completezza dell'insieme, che fa raggiungere al vostro motore il massimo delle prestazioni!

Si suggerisce il montaggio dei prodotti contenuti in questo kit da parte di tecnici specializzati: se difetti e/o problemi venissero causati da una cattiva installazione, sarà declinata ogni ns. responsabilità per ogni qualsivoglia danno o pretesa tecnica ed economica nei ns confronti.

Quanto scritto su questo foglio d'istruzioni non si intende impegnativo. La ditta Athena si riserva il diritto di apportare modifiche qualora lo ritenesse necessario, inoltre non si ritiene responsabile per eventuali errori di stampa.

Tutti gli articoli ATHENA, prodotti nelle cilindrate e/o potenze superiori a quelle previste dal codice stradale del paese di appartenenza dell'utilizzatore finale, sono destinati esclusivamente ad uso agonistico sportivo. L'uso sulla strada pubblica, come anche in campo aeronautico e marino, è vietato. ATHENA declina ogni responsabilità per usi diversi. Il cliente si rende pertanto responsabile che la distribuzione degli articoli acquistati da Athena sia conforme alla legislazione vigente nel proprio paese, liberando la stessa da qualsivoglia responsabilità.



ASSEMBLY INSTRUCTIONS FOR CYLINDER KIT KTM SX 65

We thank you for choosing our products and stay at your disposal for any further information you may require.

PREPARATION:

Clean the engine area properly. To make it easier it is better to remove saddle and tank.

Empty the cooling circuit through its screw on the water pump cover, take out the pipe that you will find on the head and the one connecting the cylinder to the water pump thus permitting the pulling out of the cylinder.

REMOVING INSTRUCTIONS:

Proceed to the disassembly of the group as follows:

- twist off the exhaust manifold;
- twist off the head bolts and then the cylinder nuts;
- remove the base gasket from the original cylinder;
- cover the opening on the carter and remove the piston, pay attention that no part or body gets into the engine;
- check carefully the wear and tear of the following parts: engine shaft, oil seals and bearings, head of the rod, foot of the rod and exhaust, since the reliability of your engine will be granted by this caution.

ASSEMBLING INSTRUCTIONS:

Clean and blow carefully with gasoline all the parts of the original cylinder that you are going to install and all the new components of the Athena cylinder kit, be careful to the impurities inside the cylinder and protect the connection of the carter with a clean cloth.

Clean carefully the contact point of the cylinders on the carter, pay attention that no rest of gaskets or dents are present. Install the Athena piston with the arrow printed on the top directed toward the escape. After lubrication of the pin insert it in the piston by advancing it through hand pressure, after having installed the pin stop rings and be sure that they are well fitted in their place.

Put the Athena ring on the piston place and pay attention that the extremity of the same corresponds to the proper stop.

Install the two original centering pins of the cylinder head and the new cylinder base gasket supplied with Athena.

Install the Athena cylinder by fixing it with 4 nuts of M6 (cross) to the specified couple: 12 N•m (1,2 kgf•m).

Install the head and the corresponding o-rings and proceed to the closing of the couple 12 N•m (1,2 kgf•m).

SQUISH:

To obtain the tested and right performances from this cylinder kit a squish of 0,9-1 mm is required. Verify the squish starting from the base gasket with thickness of 0,6 mm in the kit. To measure it act as follows: put the piston manually on the inferior dead point, insert from the spark a tin wire of 1,5 mm on axe with the pin, turn manually the flywheel clockwise in order to bring the piston on the dead point superior (at least 3 times). The tin wire will present a crushing that if measured by a centesimied caliper will indicate the squish value. If it does not correspond move the cylinder up or down and replace the base gaskets with the ones included in the kit.

Fix the manifold connecting radiator to cylinder head and the one connecting cylinder with water pump.

Fill the cooling circuit.

Install the escape group and replace the old o-rings with the one supplied by Athena and check that it is in good conditions without entrustments, or clean it.

Verify if it is necessary to regulate the carburetion to the new Athena group.

RUNNING IN, USE AND MAINTENANCE:

Do not use gasoline with less than 96 octane and use synthetic oil. Do not force the engine for the first 3-4 hours of use, otherwise you can damage the kit. Maximum performances will be affordable after a proper running in. Verify periodically that valves and pistons segment are not blocked.

Replace the piston at first sign of weakness of the kit to avoid compromising the roundness of the cylinder. Clean and, if necessary, replace the air filter.

We remind you that it is not the single part but all the parts as a whole that give your engine the best performance.

The assembling of the article/s included in this kit must be made only by qualified technicians. In case any faults and/or problems are caused by a wrong assembling, we will not be responsible for any damage or technical or economical request which are claimed to us.

The descriptions contained in this leaflet are not binding. Athena reserves the right to make any changes, if necessary. We are not responsible for any printing errors.

All ATHENA products, which are manufactured with higher displacement and power than those permitted by law of the country where the end user lives, are intended solely for competition-sports usage. Use on public roads as well as in aeronautics and marine is prohibited. ATHENA is not responsible for any different usage. The customer takes full responsibility that the distribution of the articles purchased from Athena is in line with the current regulations of his country and therefore frees Athena from whatever responsibility in this matter.

